

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES

Actualització de la classificació internacional de malalties i procediments (CIM-10-MC i CIM-10-SCP) i altres eines relacionades.

Expedient SCS-2025-468

Maig 2025

ÍNDEX

1. Objecte.....	3
2. Descripció de la situació actual i antecedents.....	3
3. Descripció de les tasques a contractar.....	4
4. Productes a subministrar	5
5. Condicions de contractació.....	6
5.1. Condicions generals.....	6
5.2. Condicions específiques d'execució.....	6
5.3. Equip de treball.....	7
5.4. Requisits tècnics.....	7
5.5. Confidencialitat de la informació	7
5.6. Propietat intel·lectual.....	8
5.7. Obligacions de l'adjudicatari a la finalització del contracte.....	8
6. Contingut i estructura de la presentació de la proposta tècnica.....	8
7. Proposta econòmica	9
8. Facturació dels serveis.....	9

1. Objecte

L'objecte d'aquest plec és establir les prescripcions tècniques per a la contractació de les tasques d'actualització de la Classificació Internacional de Malalties 10a revisió, Modificació Clínica (CIM-10MC), el Sistema de Classificació de Procediments (CIM-10-SCP) i altres eines relacionades, com són el Clinical Classifications Software Refined (CCSR), els Clinical Risk Groups (CRG) i els Diagnosis-Related Groups (DRG), que formen part del Catàleg de Diagnòstics i Procediments del Pla director de Sistemes d'Informació del Servei Català de la Salut. El dia 1 de gener de 2026, aquesta actualització ha d'estar implementada en els sistemes d'informació del CatSalut, dels proveïdors i d'altres usuaris de les classificacions.

2. Descripció de la situació actual i antecedents

L'1 de gener del 2018 es va aplicar el canvi d'estàndard de codificació de malalties i procediments per a tot el sistema sanitari català, amb el pas de la Classificació internacional de malalties, 9 revisió, Modificació clínica a la [Classificació internacional de malalties, 10a revisió, Modificació clínica \(CIM-10-MC\) i al Sistema de codificació de procediments \(CIM-10-SCP\)](#). La CIM-10-MC i la CIM-10-SCP són la traducció al català de la versió original americana [International Classification of Diseases, Tenth Revision, Clinical Modification \(ICD-10-CM\)](#) i de l' [ICD-10 Procedure Coding System \(ICD-10-PCS\)](#). Ambdues classificacions formen part del Catàleg de diagnòstics i procediments del Servei Català de la Salut (CatSalut).

Aquest canvi va tenir un impacte important en els sistemes d'informació sanitària, tant dels proveïdors com del mateix CatSalut.

La CIM-10-MC/SCP s'utilitza per a la codificació dels diagnòstics i procediments amb finalitats que afecten a diferents àmbits: notificació a tots els registres del Conjunt Mínim Bàsic de Dades (CMBD), complementació de la història clínica compartida (HC3), codificació dels problemes de salut que recull l'Institut Català d'Avaluacions Mèdiques, de les malalties de declaració obligatòria (MDO), entre d'altres. És a dir, és una eina fonamental per obtenir informació sobre l'activitat assistencial, la morbiditat atesa i també constitueix un element essencial per al sistema de pagament.

Atesa la complexitat d'aquesta nova codificació, sobretot per als procediments, es va crear una aplicació de [cerca interactiva](#), exclusiva per a la nova classificació, que està allotjada al web del CatSalut.

La CIM-10-MC/SCP és una classificació molt específica amb més de 74.000 codis de diagnòstics i gairebé 80.000 de procediments. Per tal de facilitar l'anàlisi de les dades d'activitat assistencial s'utilitzen diferents agrupacions de codis, en funció de les diferents necessitats d'informació (coneixement de la morbiditat atesa, sistema de pagament, estudis epidemiològics, assignació de recursos, etc.) Aquestes agrupacions, com ara el [Clinical Classifications Software Refined \(CCSR\)](#), els [Clinical Risk Groups \(CRG\)](#), els [Diagnosis-Related Groups \(DRG\)](#), entre d'altres, també formen part del sistema d'informació integrat del CatSalut i s'obtenen de les respectives versions originals en anglès. Per aquest motiu, també cal disposar de l'actualització de les categories d'aquests agrupadors, d'acord amb la versió corresponent d'ambdues classificacions.

L'actualització de les classificacions i els agrupadors s'ha d'introduir al Catàleg de diagnòstics i procediments i al cercador interactiu, i s'ha de reflectir en els fitxers que es posen a l'abast dels proveïdors al [web del CatSalut](#) (base de dades de tots els codis en format txt i tots els volums de l'obra en pdf).

La CIM-10-MC/SCP s'actualitza cada any als Estats Units en forma d'addendes que recullen les novetats (codis nous) i canvis (modificacions o baixes) de diagnòstics i procediments. Tant a Catalunya com a la resta de l'Estat, els canvis s'incorporen cada dos anys. Per tant, cal anar realitzant de manera programada les accions necessàries per disposar de les versions actualitzades segons el calendari previst.

La versió actual de la CIM-10-MC/SCP és vigent a Catalunya des de l'1 de gener de 2024 i fins el 31 de desembre del 2025, i inclou les addendes dels anys fiscals (FY) americans 2022 i 2023. Per tant, les actualitzacions a dur a terme sobre la CIM-10-MC/SCP i les agrupacions relacionades es basaran en les addendes dels FY 2024 i 2025 i la versió actualitzada de la CIM-10-MC/SCP que entrarà en vigor l'1 de gener de 2026.

3. Descripció de les tasques a contractar

Actualització de la classificació internacional de malalties i procediments (CIM-10-MC i CIM-10-SCP).

- Revisió, modificació o supressió de codis existents.
- Incorporació de nous codis.
- Inclusió de les modificacions que impliquen la introducció de nous codis, revisions (de contingut i lingüístiques) i supressions, i incorporació als documents que componen l'obra sencera.
- Inclusió dels descriptors, sencer i abreujat dels codis nous, actualització i modificacions de la resta de codis, on calgui.

Actualització i correcció dels agrupadors de codis de la CIM-10-MC i la CIM-10-SCP (CCSR, CRG, DRG).

- Actualització de les categories de la versió original anglesa vigent de cadascun dels agrupadors.
- Incorporació de noves categories, supressió o modificació de categories existents, en el cas que es produeixin.

Generació i tractament de fitxers en format xml, pdf i txt.

- Fitxers pdf navegables per publicar en entorns web (cercador).
- Fitxers xml per al seu ús en aplicacions informàtiques i entorns web (cercador).
- Fitxers txt per al seu ús en la traducció, aplicacions informàtiques i entorns web (cercador).

Traducció del catàleg Orphanet.

4. Productes a subministrar

Les actualitzacions s'han de reflectir en els documents tabulars i índexs de la classificació i a les addendes corresponents:

- Llista tabular de malalties i lesions (pdf navegable)
- Índex de malalties i lesions (pdf navegable)
- Índex de causes externes de lesions (pdf navegable)
- Taula de neoplàsies (pdf navegable)
- Taula de fàrmacs i substàncies químiques (pdf navegable)
- Addendes dels codis de malalties (pdf)
- Llista tabular i índex de procediments (pdf navegable)
- Addendes dels codis de procediments (pdf)

També caldrà lliurar els fitxers de tots els codis vigents i agrupadors, amb els camps necessaris per facilitar la seva inclusió al Catàleg i al cercador del CatSalut:

- Codis de malalties i lesions, amb els camps: codi, descriptor sencer, descriptor abreujat, indicador d'inespecífic (txt).
- Codis de procediments, amb els camps: codi, descriptor sencer, descriptor abreujat, indicador d'inespecífic (txt).
- Categories del CCSR, amb els camps: codi de la categoria i descriptor, grans grups i descriptor (txt).
- Categories del DRG, amb els camps: codi de la categoria i descriptor, grans grups i descriptor (txt).

Catàleg Orphanet:

- Codis de la terminologia de malalties rares amb les seves descripcions (xls)

La majoria dels fitxers processats es publiquen al [web del CatSalut](#) i altres són d'ús intern per al manteniment dels catàlegs de diagnòstics i procediments i del cercador.

Les addendes dels FY 2024 i 2025 impliquen les següents actualitzacions:

Resum canvis catàleg CIM-10-CM i CIM-10-PCS

	ICD-10-CM				ICD-10-PCS			
	FY 2023*	FY 2024	FY 2025	MC Total	FY 2023*	FY 2024	FY 2025	PCS Total
Codis nous	42	0	252	294	34	41	371	446
Codis que s'han donat de baixa	7	0	36	43	0	6	61	67
Codis revisats que s'han de modificar	1	0	13	14	0	3	0	3
				351				516

* codis inclosos a la versió anterior

Pel que fa als agrupadors, i el catàleg d' Orphanet, s'han d'actualitzar:

	Nous	Modificacions	Baixa
CCSR	10	0	1
DRG	9	15	3
ORPHANET	10.070		

5. Condicions de contractació

5.1. Condicions generals

L'empresa adjudicatària es compromet a dedicar els recursos humans i materials necessaris per a la correcta execució del contracte.

L'empresa adjudicatària designarà una persona responsable que actuarà com a interlocutora única amb el CatSalut i assegurarà la qualitat del servei prestat, posant a disposició del Servei Català de la Salut, un telèfon i una adreça de correu electrònic específics de contacte que permeti assegurar una comunicació directa i continuada.

Així mateix, el CatSalut designarà una persona com a responsable del contracte i que estarà encarregada del seguiment dels serveis prestat.

5.2. Condicions específiques d'execució

Terminis:

L'empresa haurà de lliurar els productes encarregats en els terminis establerts pel CatSalut d'acord amb el calendari acordat amb el CatSalut a l'inici del projecte. Tot els productes hauran d'estar finalitzats dos mesos abans de l'entrada en vigor de la versió actualitzada de la classificació.

Normes terminològiques:

L'adjudicatari ha de garantir que:

- Pel que fa a la llengua catalana, s'aplicaran les noves normes terminològiques del català, establertes per l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), per a la correcció dels termes que ho requereixin, i aplicar terminologia normalitzada pel TERMCAT tenint en compte els criteris establerts en les anteriors versions.
- Pel que fa a la traducció i adaptació de terminologia mèdica, cal seguir, si escau, la metodologia de treball fixada per organismes internacionals pel que fa a terminologies clíniques com SNOMED¹, LOINC², CIM³, ORPHANET⁴, etc.

S'informarà al Servei de Planificació Lingüística del Departament de Salut de les tasques de traducció dutes a terme per l'empresa adjudicatària.

¹ SNOMED: Systematized Nomenclature of Medicine – Clinical Terms.

² LOINC: Logical Observation Identifiers Names and Codes

³ CIM: classificació internacional de malalties.

⁴ ORPHANET: Portal d'informació de malalties rares i medicaments orfes.

Control de qualitat:

L'empresa ha de tenir implementat un sistema de qualitat que optimitzi l'eficiència de la gestió, l'organització i el servei realitzat, garantint en tot cas la correcta planificació, execució i supervisió, i l'efectiva cobertura del servei. Aquest sistema de gestió de qualitat ha d'estar acreditat per la Norma ISO 17100:2015, que especifica els requisits de tots els aspectes del procés de traducció que repercuteixen directament en la qualitat i prestació dels serveis de traducció.

L'empresa adjudicatària ha de dur a terme la prestació del servei de forma eficaç, intentant minimitzar totes les possibles incidències que provoquin perjudicis en l'execució del contracte.

Normes d'accessibilitat:

"El Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya s'ha compromès a fer accessible el seu lloc web CatSalut de conformitat amb el Reial Decret 1112/2018, de 7 de setembre, sobre accessibilitat dels llocs web i aplicacions per a dispositius mòbils del sector públic (en endavant, Reial Decret 1112/2018, de 7 de setembre)".

5.3. Equip de treball

Perfils requerits i rols que haurà de dur a terme l'equip de treball:

1. Gestor del projecte: interlocutor de l'empresa amb el CatSalut i responsable de planificar i conduir el treball fins el seu lliurament.
2. Enginyer tècnic: expert en tecnologies del llenguatge i gestió de dades i anàlisis de continguts lingüístics.
3. Consultor lingüista: professional amb coneixements acreditats i experiència en traducció d'anglès a català, especialitzat en l'àrea de les ciències de la salut, preferentment en el camp de la documentació mèdica.

5.4. Requisits tècnics

L'empresa adjudicatària haurà de disposar dels mitjans informàtics i eines de traducció assistida, sistemes de gestió terminològica, traductors automàtics, que incorporin les eines bibliogràfiques més actualitzades (diccionaris, etc.). Haurà de tenir la capacitat de crear les memòries de traducció i bases terminològiques i de generació i tractament de fitxers xml, pdf, pdf navegables i txt.

5.5. Confidencialitat de la informació

Les empreses licitadores s'obliguen a vetllar pel compliment de la legislació vigent aplicable a l'objecte del contracte.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon al CatSalut, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

El personal de l'entitat adjudicatària haurà de respectar les mesures tècniques i organitzatives que hagi establert el CatSalut, per garantir la confidencialitat, seguretat i integritat de la informació.

L'empresa contractada s'obliga a no difondre i guardar el més absolut secret de tota la informació a la qual tingui accés en compliment d'aquest contracte i a subministrar-la només al personal autoritzat pel CatSalut.

5.6. Propietat intel·lectual

La propietat intel·lectual dels treballs realitzats, pertany de manera exclusiva al CatSalut. Els productes o subproductes derivats no podran ser utilitzats sense la deguda autorització prèvia.

L'accés a informació i/o productes protegits per la propietat intel·lectual, propietat del CatSalut, necessaris per al desenvolupament del producte o servei contractat, no pressuposa en cap cas la cessió d'aquesta.

L'empresa contractada accepta expressament que els drets d'explotació dels productes derivats d'aquest plec corresponen únicament i exclusivament al CatSalut. Així doncs, el contractat cedeix, amb caràcter d'exclusivitat, la totalitat dels drets d'explotació dels treballs objecte d'aquest plec, inclosos els drets de comunicació pública, reproducció dels treballs objecte d'aquest plec, transformació o modificació i qualsevol altre dret susceptible de cessió en exclusiva, d'acord amb la legislació sobre drets de propietat intel·lectual.

5.7. Obligacions de l'adjudicatari a la finalització del contracte

Un cop finalitzat l'encàrrec, l'empresa adjudicatària haurà de dur a terme la devolució dels fitxers generats i de les memòries de traducció utilitzades.

6. Contingut i estructura de la presentació de la proposta tècnica

La proposta tècnica ha de tenir els següents continguts mínims i ha d'estar obligatòriament estructurada de la forma que es detalla a continuació. El licitador pot adjuntar a la seva oferta tota la informació complementària que consideri d'interès.

La **solució proposada** ha d'incloure:

- Una descripció general de com es realitzaria el servei amb la descripció de la metodologia, tècniques i eines a utilitzar, tan a nivell global i/o com per cada un dels projectes esmentats en l'apartat Descripció del les tasques a contractar.
- Per cada objectiu descrit, una descripció general de com es realitzaria el servei amb la planificació operativa i detall de les fases que inclourà aquesta planificació operativa, els agents implicats i el/s responsables operatius en cada fase.
- Una descripció detallada de la solució prevista per al desenvolupament de l'encàrrec que contempli:

- Proposta funcional: descripció del funcionament de la resposta a les demandes d'actualització i el funcionament del sistema informàtic que el suporta.
- Proposta tecnològica: definició del model d'actualització automàtica i les infraestructures requerides.
- Procediment d'actuació: detall dels processos de treball per assolir el funcionament del sistema d'actualització i el registre dels canvis (noves entrades, modificacions i eliminacions de codis de malalties i procediments, noves descripcions d'aquests codis, juntament amb les descripcions abreujades, actualització de la documentació del web del CatSalut).

Metodologia i eines: descripció de les metodologies i les eines que proposa el licitador per a l'execució del contracte i l'obtenció dels productes en els formats requerits per a la seva integració amb l'actual catàleg i la consulta interactiva.

Planificació del projecte: cronograma del desenvolupament del projecte on es detallin cadascuna de les fases des de l'automatització del procés d'actualització i fins les tasques de traducció i correcció de la classificació publicada.

Mitjans tècnics: detall de la infraestructura tècnica i les solucions de programari predefinit aportades pel licitador.

7. Proposta econòmica

La previsió necessària per dur a terme les tasques a desenvolupar ascendeix a un total màxim estimat de 27.350,73 euros sense IVA.

8. Facturació dels serveis

El preu del contracte s'abonarà en un sol pagament en finalitzar les tasques encomanades.

Carolina Sais Sunyé
Cap de la Gerència de Gestió i Anàlisi de la Informació
Àrea de Sistemes d'Informació